

70. Uttryck

Glad onsdag! Idag ska vi gå igenom lite uttryck från veckans avsnitt. Imorgon kommer avsnittet på lätt svenska och på fredag kommer det på långsam svenska.

Nu kör vi igång med veckans uttryck!

Kom ihåg att du kan läsa med i dokumentet som finns på Patreon.

Svenska	Synonym	English
På flera håll	På många ställen	In many places
Fara å färde	En farlig situation	Danger
Att styra kosan (styr)	Att röra sig mot	To go towards
Att skiljas åt (skiljer)	Att gå åt olika håll	To go your separate ways
Att ta sig till (tar)	Att göra	To do

Svenska	Synonym	Engelska
På flera håll	På många ställen	In many places

Ett håll är en riktning. Man kan säga "Vilket håll ska jag gå? Höger eller vänster? Och om man säger på flera håll, då menar man att det finns på många olika ställen. Om man har hört något från flera håll, då har man hört det från många olika ställen.

På flera håll sågs stora planterade tallskogar.

Felicia hade hört från flera håll att deras chef skulle sluta.

Svenska	Synonym	Engelska
Fara å färde	En farlig situation	Danger

Fara å färde är ett gammalt uttryck som betyder att det är en farlig situation. Något farligt händer. Det används inte så ofta idag, men du skulle kunna höra det.

Han smällde med vingarna för att flocken skulle höra att det var fara å färde.

Jag kom fram till flygplatsen och då var det fara å färde! Flyget skulle lyfta om 5 minuter!!

Svenska	Synonym	Engelska
Att styra kosan (styr)	Att röra sig mot	To go towards

Kosan är ett gammalt uttryck för en båt. Så att styra kosan betyder att man styr sin båt mot något. Men uttrycket används för att säga att man börjar röra sig mot något. Vi styr kosan hemåt, till exempel.

Gåsen gick på åkern och tittade inte vart barnen styrde kosan.

Efter en lång dag på jobbet var det dags att styra kosan hemåt.

Svenska	Synonym	Engelska
Att skiljas åt (skiljer)	Att gå åt olika håll	To go your separate ways

Att skilja sig eller att skiljas betyder att ett gift par separerar. Men att skiljas åt betyder bara att man går åt olika håll. Du går hem till dig och jag går hem till mig, till exempel.

Här måste barnen ha skilts åt, för det gick spår åt två håll.

Det var alltid lika jobbigt för kusinerna att skiljas åt efter semestern.

Svenska	Synonym	Engelska
Att ta sig till (tar)	Att göra	To do

Ta mig till är ett vanligt uttryck för att göra något. Men man säger inte typ "jag ska ta mig till att dammsuga". Det kanske är korrekt, men det är inte så uttrycket används. Om jag säger "vad ska jag ta mig till?" så betyder det att jag har ett stort problem och jag vet inte vad jag ska göra. Man skulle kunna översätta det till engelska såhär "what in the world should I do?"

Han blev stående och funderade på vad han skulle ta sig till.

Åh jag vet inte vad jag ska ta mig till! Min hund har rymt!

Imorgon kommer det första fulla avsnittet för veckan. Det kommer att vara på lätt svenska. Sen på fredag kommer vi att läsa den åttonde delen ur boken på långsam svenska.

Vi hörs! Hejdå!